

Spirit

of *management*

BELGIQUE-BELGIE
LIEGE X
P.P.
9/555

Le pôle financier de HEC-ULg |

Didier Mouget, PwC Luxembourg : |

“Une longue tradition de recrutement nous unit à HEC-ULg”

Les Alumni à Dubai |

Experience the Spirit of Europe ! |

Chercher, innover, créer |

Formations **pour cadres et dirigeants d'entreprise** |

Xavier Goebels, le **“serial entrepreneur”** |

HEC **ULg**

Ecole de Gestion de l'Université de Liège

finance management

CFO Magazine

Le magazine mensuel destiné aux CFO's et aux professionnels de la finance en Belux

Chaque mois, un dossier rédactionnel complet afin de promouvoir l'échange des bonnes pratiques et rencontrer les principaux acteurs du marché

Abonnez-vous
via notre site web www.financemanagement.be
ou via email : info@financemanagement.be

Abonnement 1 an
(10 numéros) : 80 euros htva

Abonnement 1 an Corporate
(Finance Management + RH Tribune) : 200 euros htva

Informations et renseignements
MRH sprl - 7 rue du Bosquet - 1400 Nivelles
Tél. : 067/34.11.59 - Fax : 067/34.11.60



EDITO

Garder l'esprit critique

La pensée unique nous entraîne actuellement à regarder l'Islam comme un danger potentiel et à considérer qu'il faut boycotter les JO de Pékin à cause de la répression au Tibet.

Un visiteur curieux pourrait rapporter d'Afrique noire des éléments d'information dérangeants par rapport à cette pensée unique.

Ce sont des « détails » peut-être mais ils ont du sens.

La première information est que le bâtiment qui est apparu au visiteur curieux le plus moderne et le plus impressionnant de Cotonou au Bénin est la nouvelle mosquée. Cette mosquée est considérée par les habitants comme un « centre social ».

La seconde information est du même ordre : le bâtiment qui a le plus impressionné le visiteur curieux à Bujumbura est une Ecole Technique Supérieure, flambant neuve. Cette Ecole est un investissement chinois.

Certains diront qu'il y a des arrière-pensées qui guident ces investissements. Comme si l'aide au développement de nos pays occidentaux était dépourvue d'arrière-pensées !

Internationaliser notre enseignement en motivant nos étudiants à adopter une attitude ouverte et critique est décidément un bel objectif.



Yves CRAMA

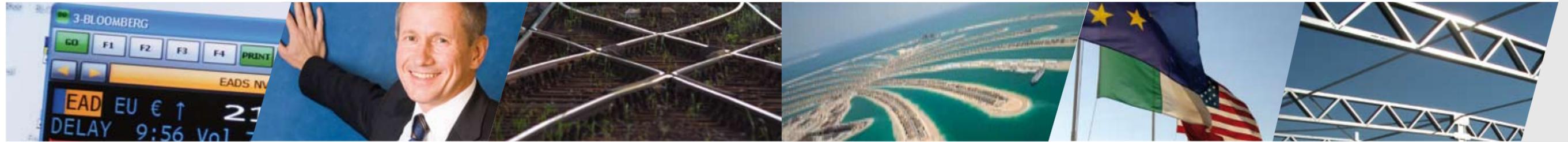
Marc DUBRU

DIRECTEURS GÉNÉRAUX



s o m m a i r e

Juin 2008 - n°3



p.6 | Education
Un pôle financier dynamique
au sein de HEC-ULg

p.8 | Partenaires
PwC Lux et HEC-ULg,
un partenariat privilégié

**p.10 | Executive
Education**
Des formations
pour suivre sa voie

p.12 | Alumni
Parcours d'anciens :
Spécial Dubai

p.16 | International
Develop our
international visibility

p.18 | Rencontre
Chercher, innover, créer



p.22 | Partenaires
Un Conseil de Gouvernance,
pour quoi faire?

**p.24 | Executive
Education**
Rigueur universitaire
Accompagnement individualisé

**p.26 | Inside
HEC-ULg**

p.32 | International
Des échanges internationaux
intenses

**p.34 | Events
& News**

**p.38 | Entreprendre
et innover**
Xavier Goebels,
le serial entrepreneur



p.40 | Sales
La diversité augmente
la performance des équipes
de vente

**p.42 | La minute
interculturelle**

Partenaires
fondateurs :



Entreprises
partenaires :



Ecole de Gestion de l'Université de Liège

EDITEURS RESPONSABLES:
Yves Crama et Marc Dubru,
Directeurs généraux HEC-ULg
rue Louvrex 14, B - 4000 Liège

SPiRiT of Management
Magazine publié par
HEC-Ecole de Gestion
de l'Université de Liège
rue Louvrex 14, B - 4000 Liège
www.hec.ulg.ac.be

REDACTRICE EN CHEF:
Nathalie Hosay
Responsable des Relations
Extérieures et de la Communication
T : 04 232 72 30
F : 04 232 72 40
nathalie.hosay@ulg.ac.be

ONT PARTICIPÉ À LA
RÉDACTION DE CE NUMÉRO :
Christine Bertrand,
Bernard Caeymaex, Yves Crama,
Angelica Da Silva Carvalho,
Jacques Defer, Sandra Delforge,
Marc Dubru, Liliane Fanello,
Nathalie Hosay, Georges Hübner,
Wilfried Niessen, Yves Noël,
Sophie Vossaert

REALISATION GRAPHIQUE :
www.annetruiers-design.be
avec la collaboration de Marie Freres

IMPRESSION :
Imprimerie Fortemps

PHOTO DE COUVERTURE :
CaroLine Dethier

PHOTOS INTÉRIEURES :
CaroLine Dethier,
Région wallonne,
Tilt-Photographie,
Jean-Claude Dessart

DESSIN : Pierre Kröll

Paraît en octobre - février - juin
Tirage : 8.000 exemplaires
Tous droits de traduction,
d'adaptation et de reproductions
réservés pour tous pays.



Education

Un pôle financier dynamique au sein de HEC-ULg

Wilfried NIESEN

• Co-président
de l'UER
Comptabilité,
Finance et Droit,
HEC-ULg

• wilfried.niessen@ulg.ac.be



Georges HÜBNER

• Co-président
de l'UER
Comptabilité,
Finance et Droit,
HEC-ULg

• g.hubner@ulg.ac.be



Salle de marché PricewaterhouseCoopers

L'Unité d'Enseignement et de Recherche (UER) Comptabilité, Finance et Droit de HEC-ULg est très largement tournée vers le monde extérieur : elle compte 42 professeurs invités, c'est-à-dire des personnes de l'extérieur apportant des compétences professionnelles sans égal, pour 9 membres du corps académique et 21 membres du personnel scientifique. Grâce à cette facette, l'UER fournit une expertise reconnue aussi bien dans la région qu'en-dehors de nos frontières dans les domaines de la comptabilité et la fiscalité, l'audit et le contrôle, le droit des affaires, la gestion financière de l'entreprise et la finance de marché, pour ne citer que quelques exemples.

L'UER s'est toujours montrée très active dans la recherche de partenariats extérieurs afin d'améliorer l'offre pédagogique et de renforcer la transmission de connaissances et d'expertise entre la communauté économique et notre Ecole.

Elle se distingue grâce à deux innovations pédagogiques qui nous ont permis d'acquérir une renommée internationale : un outil de **simulation d'entreprise** performant, qui est d'ores et déjà exporté dans plusieurs business schools étrangères, et la **salle de marché PricewaterhouseCoopers**, «dealing room» virtuelle dotée des meilleurs outils d'information financière et de simulation d'échanges.

Le développement de ces outils, de même que toutes les autres innovations dans les domaines juridique, comptable et financier, est entièrement tourné vers un objectif majeur : permettre aussi bien à nos étudiants qu'aux personnes extérieures désireuses de parfaire leur formation de se placer dans les situations les plus réalistes et exigeantes afin d'exploiter au mieux leur potentiel.

L'UER collabore également depuis le début à la mise en place du Campus virtuel et travaille notamment sur un outil de génération et de correction d'exercices de comptabilité en ligne.

Sur le volet recherche, l'UER s'inscrit dans une dynamique de long terme tournée vers l'excellence scientifique et une dédicace particulière à la recherche appliquée. Les membres du corps académique sont extrêmement actifs dans les réseaux scientifiques internationaux et produisent régulièrement des publications dans des revues de haut niveau. Le principal signe du dynamisme de l'UER en matière de recherche est fourni par l'ampleur du **pipeline de doctorants** en finance et contrôle, avec pas moins de 24 doctorants inscrits en 2007-2008, dont 4 auront soutenu leur thèse au cours de l'année. L'UER compte également en son sein le **CEPE, Centre d'études de la performance des entreprises** qui produit de nombreuses recherches appliquées dans son domaine.

Enfin, c'est au niveau du service à la communauté que l'UER a produit ses réalisations les plus visibles grâce à la promotion de **deux Chaires** (Chaire Ethias

en Asset & Risk Management, Chaire KBL en Fund Industry) et un **Professorship** (Deloitte Professorship en Gestion Financière) qui permet une cross-fertilisation exceptionnelle entre les communautés universitaire et professionnelle. La création d'entreprises n'est pas en reste puisque c'est au départ de l'UER que s'est créée la spin-off universitaire **Gambit Financial Solutions**, société logicielle active dans le domaine de la gestion patrimoniale. L'UER constitue également un axe de développement pour l'Executive Education par l'animation de nombreux séminaires dans des entreprises et organismes tels que Fortis, Groupe Herstal, Magotteaux, la Communauté Française, Chambre de Commerce et d'Industrie à Luxembourg, etc. Les cours sont donnés aussi bien en français qu'en anglais ou en néerlandais.

Notre volonté est d'aller encore et toujours de l'avant pour contribuer efficacement au rôle ultime de HEC-ULg : apporter la meilleure formation possible aux décideurs économiques de demain.



Partenaires

PwC Luxembourg et HEC-ULg,

un partenariat privilégié

PricewaterhouseCoopers Luxembourg est une des premières entreprises à avoir développé un partenariat avec HEC-ULg. L'entreprise finance des projets concrets : une salle informatique, une salle de marché et le Roadshow de nos Alumni à Luxembourg.

Des actions menées tambour battant par Didier MOUGET, Managing Partner de PwC Luxembourg & Global Board PwC.

Didier Mouget, vous êtes un ancien de HEC-ULg (promo 1982) et depuis de nombreuses années vous êtes très actif au sein de l'Ecole⁽¹⁾. Pourquoi une telle implication personnelle ?

L'enseignement représente pour moi, et pour la société que je représente, le fondement même de la prospérité des générations futures. Il est la clé de la réussite de nos entreprises, du bon fonctionnement de nos institutions et dans une large mesure du bien-être des personnes.



INTERVIEW

Mon implication personnelle résulte à la fois d'une très forte conviction de l'importance et de la valeur de l'enseignement de HEC-Ecole de Gestion, et de l'intérêt que représente celle-ci, pour PwC Luxembourg. En effet, nous recrutons chaque année un très grand nombre de jeunes diplômés qui mettent en pratique leurs connaissances académiques, et l'Ecole est pour nous un partenaire privilégié. Au-delà des aspects de recrutement, l'image de notre firme et les contacts développés auprès des étudiants sont importants car la plupart d'entre eux évolueront dans le monde des affaires.

Justement, puisque vous recrutez activement nos jeunes diplômés, que pensez-vous de l'évolution de leur profil ?

Une longue tradition de recrutement nous unit à HEC-ULg; en moyenne nous recrutons une vingtaine d'étudiants par an.

A la vue de ces chiffres on peut considérer que l'Ecole a réussi à adapter ses formations aux exigences du marché et donc à celles de notre entreprise. En outre, nous avons pu constater que les étudiants provenant de HEC-ULg sont parmi ceux qui s'intègrent le plus facilement au sein de notre firme.

⁽¹⁾ Didier Mouget a été professeur invité de 1993 à 1996 et est actuellement membre du Conseil de Gouvernance de HEC-ULg (voir article pages 22-23)

PwC est une entreprise partenaire de la première heure de HEC-ULg. Quel return attendez-vous de ce partenariat ?

Les actions qu'ensemble nous développons, de manière concrète et utile aux étudiants qui vont se lancer dans le monde des affaires, contribuent à renforcer notre image au sein de l'Ecole et nous permettent d'attirer les meilleurs éléments.

Nous souhaitons aussi, par ce type d'initiatives originales et utiles, nous démarquer des autres sociétés actives dans notre secteur. Comme vous le savez, PwC est le plus important cabinet d'audit et de conseil dans le monde et est, à ce titre, obligé de se différencier de ses concurrents afin de maintenir et de renforcer sa position de leader.

Vous qui connaissez bien HEC-ULg, que pensez-vous de l'évolution de l'Ecole ?

Je pense que l'Ecole a bien compris les challenges qui étaient les siens et principalement celui de s'ouvrir sur l'international. Cela aussi bien en ce qui concerne son enseignement, en intensifiant les échanges académiques de professeurs et de chercheurs, que pour ses étudiants, en favorisant les programmes internationaux de type Erasmus.

Si pour le corps académique ces échanges permettent de donner un aspect international et multiculturel aux domaines d'enseignement au sein de HEC-ULg, pour les étudiants, c'est une chance unique de se confronter à d'autres cultures et à d'autres modes de pensée.

C'est d'ailleurs un aspect que nous retrouvons au sein de PwC puisqu'aujourd'hui nous comptons pas moins de 41 nationalités différentes au sein de notre firme à Luxembourg.

Sur ce point et sur bien des autres, notamment le renforcement des relations entreprises-enseignement, je pense que l'évolution de l'Ecole est intéressante et prometteuse.

Si vous deviez donner 3 adjectifs qui caractérisent vos études à HEC-ULg, lesquels choisiriez-vous ?

Pas facile votre question, j'ai tant de bons souvenirs.... Jetons-nous à l'eau ! Mes études ont été :

- **révélatrices** : elles m'ont transformé en me donnant confiance en moi et en m'ouvrant des horizons que je ne soupçonnais pas;
- **fondamentales** : dans le sens où il m'arrive encore souvent de me référer à des choses apprises au cours de mes 4 années de licence;
- **festives**, je crois que ceci ne nécessite guère d'éclaircissement....

Pour terminer et toujours concernant vos études à HEC-ULg, un bon souvenir ... ?

L'équipe de football de l'Ecole a remporté, en 1980, la coupe des écoles de commerce à Paris; une super bande de copains avec un véritable esprit d'équipe et une combativité sans faille qui nous ont permis de battre les plus prestigieuses écoles de commerce françaises et européennes. Au début du tournoi, il nous fallait expliquer dans quel coin de la Belgique se trouvait cette petite ville de Liège mais lors de la remise de la coupe par un Ministre français au dernier étage de la tour Montparnasse, tout le monde avait appris que HEC, ce n'était pas qu'à Paris, et qu'en Belgique, les gens étaient bien valeureux ...

... et un professeur marquant ?

En fait, beaucoup m'ont marqué, dans des styles très différents, certains sont devenus ministres (et accessoirement vedettes du web, comme mon directeur de mémoire 😊) mais si je devais citer un nom, je dirais le regretté Monsieur Minsart pour sa compétence, sa courtoisie et sa disponibilité, même si nous sortions souvent du cours en ayant l'impression de n'avoir rien compris !!!

Propos recueillis par
Sandra DELFORGE,
Responsable des Relations
Entreprises, HEC-ULg
sandra.delforge@ulg.ac.be





Des formations pour suivre sa voie

Christine BERTRAND

• *Coordinatrice des formations Executive Education à horaire décalé*

• *christine.bertrand@ulg.ac.be*



Dans nos sociétés actuelles en constante évolution, il devient important pour tout un chacun

- de réactualiser ses connaissances,
- de se spécialiser dans un domaine particulier,
- d'acquérir un diplôme universitaire pour valoriser ses acquis professionnels,
- ou simplement de se réorienter.

HEC-ULg répond à ces différentes possibilités en proposant une large gamme de formations universitaires. Les cours donnés en horaire décalé - 2 soirées en semaine et le samedi matin - permettent de concilier au mieux la vie professionnelle et la reprise d'études.

De plus, grâce à l'organisation souple, formation suivie en *totalité* ou par modules *isolés*, possibilité d'*étalement* des programmes sur 2 ans, chacun peut trouver une solution adaptée à ses exigences et à sa disponibilité.

Voici un éventail des filières proposées présentées par le biais de témoignages d'anciens étudiants :

Master complémentaire en gestion des risques financiers

• Option Analyse, contrôle et revisorat

«La formation en Analyse, contrôle et revisorat est une formation complète qui m'a permis de découvrir les aspects pratiques de la vie des entreprises. Les cours sont généralement donnés par des praticiens qui les rendent vivants et tout à fait adaptés à ce que recherchent les étudiants des cours du soir. Deux années enrichissantes qui ont mené à ma réorientation professionnelle. A souligner : les horaires, l'organisation et la disponibilité des professeurs et de l'équipe des formations à horaire décalé nous permettent, malgré notre activité professionnelle, d'être au courant au jour le jour et encadrés dans les démarches à accomplir».

• Stéphanie Crahay - Cabinet Henry Mersch

• Option Finance

«A l'origine, une hésitation : ingénieur civil ou gestionnaire? Et un choix ... Je suis ainsi devenue ingénieur civil électricienne, sans pour autant perdre mon intérêt pour l'économie et la finance. Fraîchement diplômée, j'ai complété ma formation initiale par divers modules de gestion, tout en poursuivant une carrière dans le conseil. J'ai ensuite souhaité approfondir mes connaissances dans le cadre d'une formation universitaire. La formation en Finance organisée par HEC-ULg m'a paru être la formation la plus adaptée à mes attentes. Généraliste, multidisciplinaire (finance bancaire, d'entreprise, introduction aux sciences actuarielles, au «risk management», ...) et polyvalente, elle combine judicieusement cours théoriques et retours d'expérience ponctués d'anecdotes. Outre la pertinence des contenus, les aspects organisationnels sont appréciables : enregistrement des cours dispensés en semaine, supports disponibles via un portail, valves électroniques pour les dernières informations pratiques ... ».

• Anne-Laure Mention
Centre de Recherche Public Henri Tudor

Master complémentaire en Droit fiscal

«Cela fait 2 ans que je suis une formation à HEC-ULg en fiscalité. En tant que conseiller au sein d'un cabinet d'expertise-comptable, cette formation m'est très utile pour compléter mon bagage théorique et pratique. Bien équilibrée entre les concepts de base et les derniers faits d'actualité, elle me permet d'avoir une vue globale sur l'ensemble des aspects fiscaux des entreprises. Tous les jours, je constate l'apport indéniable de cette formation dans ma vie professionnelle».

• Julien Jacques - JACQUES & ASSOCIES

Master en sciences de gestion

• Option Management général

«Je suis ingénieur de formation et imaginer passer ma vie à «calculer» n'était pas très motivant. J'avais le désir aussi de ne pas stagner dans ma vie professionnelle. Ayant un caractère fort, j'ai pensé que faire une formation en management me permettrait d'apprendre à canaliser celui-ci et à mieux l'utiliser.

Tous ou presque tous les aspects de cette formation ont répondu à mes attentes. Cela peut paraître présomptueux mais même les cours les plus rébarbatifs me permettent aujourd'hui de communiquer avec d'autres personnes avec leur propre vocabulaire. Au moins, je sais maintenant de quoi on parle. Bilan, plan comptable, marketing ... Des notions qui, je l'avoue, étaient un peu obscures.

Cette formation m'a apporté au quotidien avant tout une meilleure connaissance de moi-même. La totalité de la formation permet de mieux évoluer dans sa vie professionnelle. Il en a résulté une accélération de carrière, ce qui est déjà un bon début.»

• Michaël Guebel - WUST SA

Maîtrise spéciale en Gestion environnementale

«En février 2003, j'ai été à la fois engagé par l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement et ai reçu une mission de consultance d'une entreprise flamande active dans le secteur de l'environnement.

Bien que possédant une expérience pratique (acquise sur le terrain au sein d'un important groupe wallon actif dans le secteur du déchet), je me suis rendu compte qu'il était important à la fois d'élargir ma culture générale par rapport à l'environnement et de valoriser mes acquis de terrain par une approche théorique.

Le programme en Gestion environnementale organisé par HEC-ULg me convenait tout à fait car il abordait des matières «connues» et me permettait d'en découvrir de nouvelles. De plus, ayant une activité professionnelle assez chargée, il était possible d'étaler le cursus sur deux années. En bout de parcours, je peux maintenant m'estimer tout à fait satisfait du choix opéré. A recommander donc à quiconque veut enrichir son bagage d'«environnementaliste».

• Marco Jadot - IBGE

En horaire décalé, HEC-ULg propose également aux diplômés des bacheliers professionnalisants dans le domaine de la gestion, une formation universitaire spécifique : le master en sciences de gestion (60 crédits). Ce programme en 3 ans comprend l'année préparatoire - étalée sur 2 ans en horaire décalé - et l'année du master.



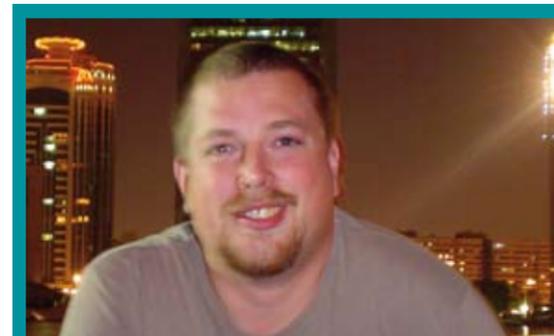
Parcours d'anciens Spécial Dubai



De nombreux diplômés de HEC-ULg ont franchi le pas de l'international. Pour ce 3e numéro de Spirit of Management, nous avons rencontré quelques Alumni qui travaillent actuellement à Dubai. Jeunes, ayant un certain esprit d'aventure, ils aiment bouger, découvrir le monde, nouer des contacts.

Ils occupent des fonctions dans des secteurs variés : l'industrie, la grande distribution, les télécommunications ou l'audit. Tous sont fascinés par la croissance économique spectaculaire de Dubai, sa démesure, son foisonnement et sa luxuriance, même s'ils mettent certains bémols à la clé et sont conscients de certaines dérives sociales du système.

A Dubai, beaucoup de mondes différents se côtoient. Mise en perspective et échange de vues sur des expériences professionnelles et personnelles enrichissantes.



Patrice DE WERGIFOSSE,
*Ingénieur Commercial HEC-ULg, promo 2000
Sales & Account Manager pour la zone
Afrique de l'Ouest/Afrique Centrale*

MACH, société luxembourgeoise
de télécommunications
<http://www.mach.com>

• patrice.dewergifosse@gmail.com

«Sorti de HEC en 2000, je suis entré à l'armée pour 2 ans comme chef de peloton d'infanterie blindée.

J'ai ensuite travaillé comme Sales Manager dans diverses entreprises de la région liégeoise. Et depuis 2 ans et demi, je travaille à Dubai dans le bureau commercial d'une société luxembourgeoise de télécommunications qui fournit des services liés au roaming aux opérateurs GSM. Je cherchais plutôt du côté de l'Asie. Quand on m'a proposé ce job à Dubai, je me suis dit que c'était un premier pas dans la bonne direction. J'ai accepté avant d'avoir regardé où Dubai se situait précisément sur une carte. J'ai juste regardé sur Google s'il y avait un club de rugby...

“Quand on m'a proposé ce job à Dubai, je me suis dit que c'était un premier pas dans la bonne direction.”

Dubai est incroyable : il y a peu de dirigeants au Moyen-Orient ou en Afrique qui, avec les mêmes ressources au départ, ont eu une telle vision et sont arrivés à emmener leur pays à ce niveau de développement. On peut critiquer Dubai tant qu'on veut (les Emirats ne sont évidemment pas une démocratie) mais on ne peut pas leur enlever ça.

La vie y est un peu artificielle et superficielle, car la plupart des Occidentaux viennent travailler ici quelques années et puis repartent, mais on s'en accommode.

Dubai est un endroit de contrastes : il y a ce monde du luxe que les responsables marketing s'attachent à montrer. Mais à côté de ça, il y a une majorité de gens «normaux» qui travaillent toute la semaine, qui vont faire leurs courses au Carrefour et qui n'ont jamais dépensé 3 000 EUR pour passer une nuit au Burj-al-Arab.

Au Moyen-Orient, rien n'est simple, il faut s'habituer à un mode de pensée différent. Il faut faire preuve d'une grande ouverture d'esprit et s'adapter constamment sous peine de n'obtenir aucun résultat.

Pour mon travail, je voyage beaucoup en Afrique où je visite régulièrement nos clients.

Avec l'Afrique, j'ai découvert un continent fascinant où chaque pays est différent. Chaque voyage est une expérience très enrichissante au niveau humain. J'apprécie tellement l'Afrique que j'ai envie de m'y installer. Mais je reste ouvert à toute opportunité. J'ai toujours dit que je voulais travailler soit très près de chez moi, soit très loin, mais pas entre les deux...

Je vous remercie de m'avoir donné l'opportunité d'apporter mon témoignage. Je le fais avec plaisir si cela peut aider les jeunes diplômés à franchir le pas de l'international. Comme disait Jacques Brel, ce qu'il y a de difficile pour un homme qui habiterait Vilvoorde et qui voudrait aller à Hong-Kong, ce n'est pas d'aller à Hong-Kong, c'est de quitter Vilvoorde».



Samuel DE LUCCA,

*Licencié en sciences commerciales, orientation Management international, HEC-ULg, promo 2003
Sales Support Executive - Refrigeration*

Emerson Climate Technologies - Middle East & Africa
www.emersonclimate.com/mea/

• samdelucca@hotmail.com

«Suite à un semestre Erasmus en Autriche durant mon cursus à HEC-ULg, un voyage en Inde avec l'OIC Horizons¹ ainsi que de nombreux autres voyages d'agrément, il était pour moi évident de vouloir vivre, évoluer et travailler à l'étranger dès l'obtention de mon diplôme.

Après plusieurs mois de recherches intenses (pendant lesquels j'ai travaillé pour une SPRL en Belgique comme Marketing Assistant), j'ai eu la possibilité, en janvier 2005, de travailler comme Sales Support d'une multinationale implantée à Dubaï dans le domaine de l'air conditionné

et de la réfrigération (C.A. Emerson Moyen-Orient & Afrique en 2007 : 128M\$ dont 80% vente compresseurs). Avant de m'installer là-bas, j'ai affiné mes connaissances techniques sur les produits et commencé à travailler pendant quelques mois dans différents départements des succursales belge et allemande.

Responsable du Marché de la Réfrigération pour l'Arabie Saoudite, les Emirats Arabes Unis, le Qatar, le Liban, la Jordanie, le Yémen, Oman ainsi que l'Afrique subsaharienne, je suis l'interface entre une quarantaine de clients (distributeurs) et tous nos départements internes (Production, Order Handling, Qualité, Engineering, Finance, Marketing, ...) situés en Europe, en Amérique du Nord et en Asie.

Ce que j'aime à Dubaï, c'est cette croissance économique inouïe, cette architecture démesurée et époustouflante, ce climat de vacances durant 10 mois par an (juillet et août : vive l'air climatisé !), et cette population extrêmement cosmopolite (moins de 10% d'autochtones !).

De plus, cette ville est une oasis d'événements, de luxe et de divertissements mais parfois en décalage avec les coutumes et traditions de la région.

Malgré certains points négatifs (logements à prix exorbitants, trafic routier de plus en plus congestionné, ville en chantier perpétuel et surtout trop grande inégalité sociale), je souhaite encore y rester quelques années pour vivre d'autres expériences professionnelles enrichissantes avant de me tourner vers d'autres horizons».

¹ Mini-entreprise créée par des étudiants de HEC-ULg qui soutient des projets de coopération au Nord et au Sud.



Jacques DOME,

Ingénieur Commercial HEC-ULg, promo 1991

CFO Majid Al Futtaim Retail
Deputy-CFO Majid Al Futtaim Group
www.majidalfuttaim.com

• jacques.dome@maf.ae

«Après une première expérience de quelques années d'audit chez Arthur Andersen, je poursuis maintenant depuis plus de 10 ans une carrière dans le secteur de la grande distribution, dans des fonctions financières.

La formation HEC m'a ouvert l'esprit vers l'international et m'a donné un goût de découvrir qui m'a amené à

occuper des fonctions de Directeur Financier en Pologne, aux Etats-Unis et en Grande-Bretagne, d'abord pour le groupe belge GIB (GB, Carrefour,...), puis pour le groupe anglais Kingfisher (B&Q, Castorama,...). En 2003, j'ai eu l'opportunité de rejoindre le Groupe Majid Al Futtaim à Dubaï, aux Emirats Arabes Unis, en tant que CFO de la branche grande distribution qui gère aujourd'hui, dans le cadre d'un accord de partenariat et de franchise avec le groupe Carrefour, 27 hypermarchés à l'enseigne Carrefour dans 7 pays du Moyen-Orient et emploie plus de 10.000 personnes. Le groupe Majid Al Futtaim réalise également des développements immobiliers dans tout le Moyen-Orient et exploite des shopping malls parmi les plus grands du monde, des hôtels de luxe, des cinémas... et une station de ski «indoor» à Dubaï !

La vie à Dubaï est extrêmement intense et riche dans tous les sens du terme. C'est une société cosmopolite et très libérale pour les standards de la région, où les Emiratis représentent moins de 10% de la population et font preuve d'une grande tolérance. La croissance est phénoménale, les moyens démesurés et les ambitions sans limites. Plus de 10.000 personnes chaque mois font le choix de venir s'installer à Dubaï. Les opportunités qui leur y sont offertes, qu'ils soient ouvrier pakistanais ou médecin suédois, sont souvent largement supérieures à celles rencontrées dans leur pays d'origine».

Fabrice ORBAN,

*Ingénieur commercial, HEC-ULg, promo 1998,
travaille également à Dubaï, où il est Consultant
chez McKinsey & Company's Middle East office.*





International

Develop our international visibility



**Bernard
CAEYMAEX**

• *Head of
International
Relations, HEC-ULg*

• [bernard.caeymaex@
ulg.ac.be](mailto:bernard.caeymaex@ulg.ac.be)



*Developing and expanding
HEC-ULg's international
visibility in the increasingly
globalized business
education arena is
one of our key
strategic
objectives.*



- Love?
- Work?
- Play?

During the last few years, four main axes of action were followed to that end :

- development of our scientific and academic presence internationally through an active participation in international conferences and publications;
- steady enrichment of the ERASMUS student exchange program both at Bachelor and Master levels;
- creation of two international full-English Masters aimed at Belgian and foreign graduates, and
- launching of a French-taught Master in Management Sciences, "Gestion publique européenne" approach, in partnership with the IFAG Institute in Sofia (Bulgaria).

From September 2007, we have been harvesting the first results of those initiatives and we are confident that all those projects will blossom in the near future.

*"We announced the two week summer course, called **Experience the Spirit of Europe**, co-organized by HEC-ULg and Zuyd University - Maastricht."*

"The Spirit of Europe" : A Successful Experience !

Over one year ago, upon the Tennessee Tech University's request (Cookeville Tn, USA) -one of our partners in the Magellan Network- we decided to organise a 10-day field trip across Belgium and the Netherlands jointly with the Zuyd University of Applied Sciences (Maastricht). The agenda consisted in visits to European and international institutions, to innovative companies and organisations in the Euregio, packaged with some cultural discoveries in Brussels and Amsterdam. This was delivered end of June 2007 to a group of 16 US students who definitely enjoyed this exhausting yet rewarding programme!

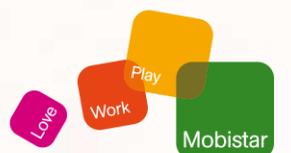
While assessing this event with our colleagues of Zuyd University the question was raised whether this had to be a one-shot organisation or a starter for a permanent initiative.

The answer seemed obvious. It was therefore decided to replicate this experience after re-engineering it in terms of pro-activity, audience and academic content.

During the Magellan Meeting in Finland last October 2007, we announced the two-week summer course, called "*Experience the Spirit of Europe*", co-organized by HEC-ULg and Zuyd University (Maastricht).

This summer course -worth 3 US credits- would provide participants with a dozen 2-hour seminars about European institutions and politics policies given by academic staff from both institutions, visits to European Institutions (European Parliament, European Bank of Investments, European Court of Justice), to other International Organisations (NATO, International Criminal Court in Den Haag, Eurocontrol), and to state-of-the art companies (EVS Broadcast, Heineken, Philips) located in Belgium and in the Netherlands.

Early in June 2008, "Experience the Spirit of Europe" welcomed a group of 10 US students coming from 4 partner universities in the USA, who attended this programme staying one week in Liège and one in Maastricht. It was a beginning which - though modest - demonstrated our ability to develop and carry out academically qualified and internationally recognized summer courses for our partners worldwide.





NOM : BSP sprl

ACTIVITÉ : construction de halls industriels

CRÉATION : 21 février 2006

LOCALISATION : Liège, boulevard de Colonster B57

EFFECTIF : 5 personnes (2 gérants associés, 1 ingénieur industriel, 2 ouvriers)

INVESTISSEMENT INITIAL : 20.000 EUR

CA : 670.000 EUR (sur le 1er exercice)



Nathalie HOSAY

- Responsable des Relations Extérieures et de la Communication, HEC-ULg

- nathalie.hosay@ulg.ac.be



Innover dans le secteur traditionnel de la construction métallique, voilà le défi que se sont lancé, il y a deux ans, deux jeunes entrepreneurs de la région liégeoise. La société qu'ils ont créée, BSP, conçoit et réalise des halls métalliques sur mesure pour les entreprises et les solutions nouvelles qu'elle propose ont de quoi séduire : respect de l'environnement, éthique, recherche esthétique au niveau des lignes graphiques, ..., des valeurs souvent peu répandues dans le milieu de la construction industrielle que BSP a fait siennes.

Emmanuel BORTOLOTTI, Ingénieur civil des constructions (2001), Licencié en gestion de HEC-ULg en 2004 et Sébastien GERARD, Ingénieur industriel diplômé de l'Institut Gramme (2003), tous deux spécialistes de l'acier, issus de la recherche au sein du Centre de Recherche et Développement d'ArcelorMittal, travaillent d'abord sur un projet de développement de charpentes métalliques en kit.

Très rapidement, leur idée évolue vers la construction de halls industriels sur mesure. «Nous proposons un service personnalisé, à l'écoute des souhaits des clients, pour faire de la conception et de la construction de leur bâtiment le reflet de l'image de leur entreprise. Notre créneau, ce sont les petits et moyens bâtiments compliqués» souligne Emmanuel Bortolotti, fondateur-gérant de BSP.

Le système de charpente novateur que ces deux ingénieurs ont mis au point repose sur l'utilisation de profilés à froid, en acier galvanisé, à la place des poutrelles traditionnelles. Il offre de nombreux avantages parmi lesquels une meilleure résistance à la corrosion et surtout une réduction de 50% de la consommation de matière première.



© Région wallonne

Sébastien Gérard et Emmanuel Bortolotti entourent Jean-Marie Cremer, Administrateur délégué du Bureau d'études Greisch, qui les parraine dans la campagne «La Wallonie, + de talents au km²».

«A résistance égale, nous utilisons deux fois moins d'acier, mais de plus grande qualité, que pour une charpente traditionnelle» insiste Emmanuel Bortolotti. «Il s'agit d'une technologie différente faisant appel à beaucoup d'ingénierie. Le respect de l'environnement et le développement durable sont au coeur de nos préoccupations : le gain en matière première est essentiel. Nous avons tous intérêt à consommer moins de ressources».

Pour la conception du bâtiment, BSP utilise un puissant logiciel en 3D (Bocad, développé par BSI, une autre société liégeoise, implantée à Ocquier).

« Comme nos charpentes sont très légères, le montage est également simplifié. Nous avons ainsi développé un système de montage original qui permet d'assembler la charpente au sol et de relever les portiques à l'aide de

charnières mécano-soudées. La quantité de main-d'oeuvre diminue, de même que le temps d'intervention sur le site, tandis que la sécurité sur chantier est renforcée puisqu'il y a peu d'interventions en hauteur ».

Parrainés par ArcelorMittal et par le Bureau d'études Greisch, Emmanuel Bortolotti et Sébastien Gérard ont développé un réseau fort au niveau R&D. Avec la jeunesse comme «capital-sympathie» alliée à l'enthousiasme et à la compétence, le futur de BSP s'annonce radieux.

«Nos perspectives sont excellentes. Notre objectif de développement est d'obtenir l'agrément classe 3 (500 000 EUR) et de proposer notre concept à l'exportation. Nous venons également d'acheter, via la SPI+, un terrain à Soheit-Tinlot pour y construire un showcase de deux modules de 500 m² et des bureaux qui font l'objet d'une promotion».

Emmanuel Bortolotti



BSP a été nominée au prix de l'Innovation technologique en 2007.

Emmanuel Bortolotti a reçu le 19 février dernier, lors d'une journée consacrée au partenariat stratégique de R&D entre ArcelorMittal et l'Université de Liège, le **Prix ArcelorMittal à l'innovation** pour le travail qu'il a réalisé au terme de ses études à HEC-ULg : «Etude technico-économique de bâtiments industrialisés en acier» (Professeurs Didier Van CAILLIE, HEC-ULg, Yves CRAMA, HEC-ULg et Jacqueline LECOMTE-BECKERS, Faculté des Sciences Appliquées).

Le jury pour l'attribution du prix était composé de MM. Luc Chefneux, Directeur Scientifique & International Affairs, Global R&D, ArcelorMittal; Michel Beguin, General Manager, Research&Development, ArcelorMittal; Robert Charlier, Président du jury, Professeur ordinaire Constructions du génie Civil, ULg et Michel Morant, Directeur de l'Interface Entreprises-Université. **Voir page 37 « Events & News ».**

Sales Evening II - 2008 : Soirée recrutement de commerciaux

As de la vente, vous avez du ♥ à l'ouvrage et vous ne voulez pas rester sur le ♦.

Pour les entreprises, c'est une occasion unique de faire connaître ses atouts auprès d'un grand nombre de commerciaux motivés.

Employeur, vous avez besoin pour gagner la partie, de mettre de nouveaux atouts dans votre jeu. Voici l'événement qui tombe à ♠ !

Pour les commerciaux, c'est l'occasion de découvrir et convaincre des employeurs potentiels et de développer son réseau. En 2007, près de 42 commerciaux et 30 sociétés se sont rencontrées et cela a débouché sur 18 entretiens de stage, 27 entretiens d'embauche et 4 engagements.

L'Institut des Forces de Vente vous donne rendez-vous pour son deuxième Sales Evening le **24 juin 2008 de 17 à 21 h à l'Archéoforum de Liège**, un cocktail qui permet aux entreprises et aux commerciaux de se rencontrer.

Serez-vous des nôtres en 2008 ?

Contactez Laetitia Debraz au 04/232.72.98 ou laetitia.debraz@ulg.ac.be

Soirée organisée avec le soutien du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce Extérieur et du Patrimoine.

L'objectif de cette soirée à l'esprit convivial est de susciter un maximum d'échanges entre commerciaux et employeurs potentiels dans un cadre qui favorise la convivialité et l'authenticité des contacts.





Partenaires

Un Conseil de Gouvernance : pour quoi faire ?

Yves NOEL

• *Président
du Conseil de
Gouvernance de
HEC-ULg*



De la même manière qu'on n'envisage pas une Faculté de Médecine sans lien avec un CHU, il est difficile d'imaginer un enseignement de gestion de qualité sans lien fort avec les entreprises. Ce lien peut prendre diverses formes mais une des formes est la participation des entreprises à la gestion de l'Ecole. Que des personnes ayant une expérience de direction d'entreprise ou d'organisation privée ou publique, marchande ou non-marchande, participent à l'élaboration de la stratégie et au contrôle d'OUTPUT d'une Ecole de Gestion apparaît relever de sains principes de gouvernance.

HEC-ULg est une «bête» à part dans le paysage de l'Université. C'est dû aux origines de ses entités constituantes mais aussi à sa spécificité d'Ecole de Gestion. En effet, un critère d'accréditation d'une Ecole de Gestion est la qualité de ses liens avec le monde de l'entreprise (au sens large).

L'Ecole enseigne en effet les principes de CSR (Corporate Social Responsibility) qui mettent les stakeholders au centre des préoccupations. Appliquons donc ce principe à nous-mêmes et concluons qu'il est normal que les employeurs futurs qui sont des stakeholders soient impliqués dans l'évolution de l'Ecole. Solvay applique le même principe à travers son Conseil Consultatif, également composé de patrons d'entreprises.

Dans le cas de HEC-ULg, l'organe social par lequel les entreprises participent à l'évolution est le Conseil de Gouvernance, composé de 20 membres.

PRÉSIDENT	
Y. Noël	Président de NMC
DIRECTEURS GÉNÉRAUX	
Y. Crama	Directeur général de HEC-Ecole de Gestion de l'ULg
M. Dubru	Directeur général de HEC-Ecole de Gestion de l'ULg
MEMBRES	
Ph. Delaunois	Président du CA de Mediabel
J.-P. Di Bartolomeo	Membre du Comité de direction de Sowalfin
J. Galloy	Administrateur & CFO de EVS
J.-P. Hansen	Administrateur délégué de Suez
C. Jourquin	CEO de Solvay sa
A. Killesse	Président du CA de BDO Atrio AuditorsAccountantsAdvisors
E. Modave	Head of Global Payment Operations de la Barclay's

B. Moscheni	CEO de BTC - Bulgarie
D. Mouget	Managing Partner de PwC Luxembourg & Global Board PwC
C. Navarre	Président Directeur Général de Moët Hennessy - LVMH
M. Olivier	Administrateur de sociétés
J. Pélerin	Directeur en charge de la cellule de redéploiement économique à Liège - ArcelorMittal
G. Quaden	Gouverneur de la BNB
D. Ransart	Directeur général du CHR de la Citadelle
V. Reuter	Administrateur délégué de l'UWE
B. Serin	Administrateur délégué de CMI
Ph. Tenneson	Chairman & CEO de Herstal Group
B. Thiry	Directeur des Relations Internationales de Ethias
F. Verheughe	Président du Groupe Siemens Belgique/Luxembourg
H. Yukset	Managing Director SAP Switzerland



Philippe Delaunois, Christian Jourquin, Yves Crama



Jean-Pierre Di Bartolomeo et Yves Noël

En pratique, il a deux missions principales : participer à l'élaboration de la stratégie de l'Ecole et désigner les représentants entreprise au Conseil de l'Ecole. Via cette seconde mission, il participe donc à la Direction de l'Ecole. Le Président de ce Conseil est, en outre, membre ex officio du Conseil d'Administration de l'ULg. Il peut donc y représenter des positions de l'Ecole.

Le nombre maximum de membres est limité à 25. Le recrutement se fait par cooptation. Les entreprises «partenaires fondateurs» et les entreprises «partenaires de chaires» se voient proposer un siège qui concrétise leur engagement pour l'Ecole. Par rapport à la situation dans les organes de gestion de HEC ou de l'EAA avant fusion, la composition de la représentation entreprise est désormais caractérisée par le fait que les entreprises sont nationales ou internationales.

Elles ont et elles nous donnent plus de visibilité que par le passé. Un des défis des années à venir est d'internationaliser encore plus ce Conseil de Gouvernance et de le garder actif et motivé pour l'Ecole.

Les Directeurs généraux estiment en effet, que l'action d'impulsion et de soutien stratégique est hautement bénéfique pour la Direction de l'Ecole. A l'intérieur de l'Université, cette dernière se trouve trop souvent confrontée à un regard bureaucratique porté sur le contrôle des moyens. Selon eux, la confrontation avec un organe qui s'intéresse plutôt aux objectifs et aux résultats est vitale pour une direction d'Ecole de Gestion.

Au nom de notre Conseil de Gouvernance, je peux vous assurer que nous mettons tout en œuvre pour répondre à cette attente, au service de toute l'Ecole.



Rigueur universitaire

Jacques DEFER

• Directeur,
HEC-ULg asbl

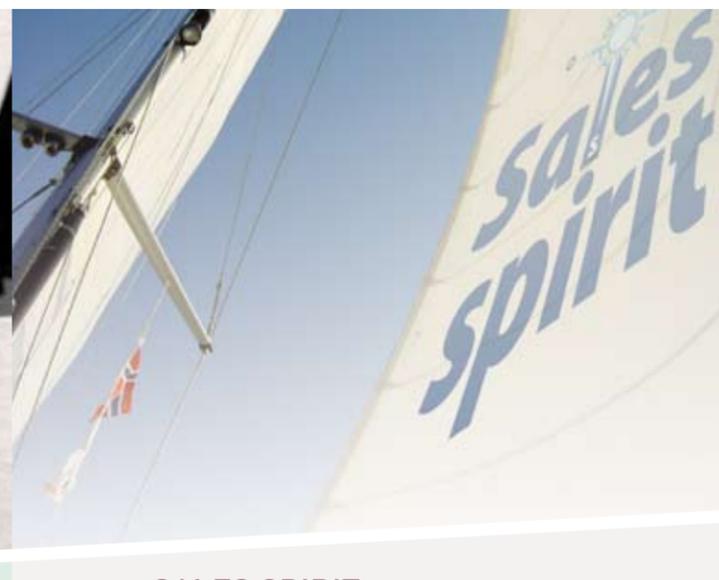
• jacques.defer@ulg.ac.be



A côté des programmes à horaires décalés et des formations et consultances en entreprises, HEC-ULg développe de nouveaux produits :

Accompagnement individualisé

De nombreux autres projets sont sur le métier; nous vous tiendrons informés dans les prochaines éditions de *Spirit*



MÉDIATION CIVILE ET COMMERCIALE *ou comment rechercher des accords gagnants-gagnants fondés sur des intérêts communs*

En collaboration avec l'asbl Intermédiation (Barreaux de Liège, Verviers et Eupen et CCILV) HEC-ULg lance une formation de 90 heures réparties sur 3 mois (6 séminaires de 2 jours). Ce programme à l'issue duquel le titre de médiateur agréé sera décerné s'adresse à tous les professionnels intéressés par ce mode moderne et efficace de résolution de conflits (avocats, notaires, huissiers, experts-comptables, réviseurs, juges consulaires, juristes d'entreprise, experts judiciaires, responsables des ressources humaines, ...).

La première édition du programme débutera le 26 septembre 2008.

Sylvie-Anne Piette
sylvie-anne.piette@ulg.ac.be • + 32 (0) 232 74 18

ACT FOR CHANGE, *quand des chefs d'entreprise changent le monde*

A l'attention des chefs d'entreprise d'expérience, ce programme est un moment de prise de recul, de rencontres, d'ouverture à d'autres possibles. D'une durée totale de 4 mois (3 sessions de 3 jours et coaching individuel), le programme aborde 3 thèmes (manage your company, manage the others, manage yourself) qui permettront de repenser l'action de l'entreprise et de son manager dans un monde en changement. La formation débouche sur un programme personnel d'actions concrètes.

Ce programme sera lancé en janvier 2009.

Sylvie-Anne Piette
sylvie-anne.piette@ulg.ac.be • + 32 (0) 232 74 18

SALES SPIRIT *ou la vente de haut niveau*

L'Institut des Forces de Vente (IFV) organise le programme Sales Spirit destiné à toutes les personnes amenées à évoluer d'une fonction non commerciale vers un poste de commercial externe. Ce programme d'une durée totale de 3 mois (2 soirées et une journée par quinzaine) est fortement centré sur les besoins des participants (individualisation des objectifs, matchs de négociation, coaching individuel).

La deuxième édition de cette formation débutera à l'automne 2008.

Liliane Fanello
liliane.fanello@ulg.ac.be • + 32 (0)4 232 73 79

MANAGER ORIENTÉ SOLUTIONS, *quand la relation et la vision partagée induisent l'action*

Pour tous les managers ayant une expérience (même courte) dans le management des équipes, ce programme a pour objectif de les aider à devenir des professionnels de la relation managériale, capables d'écouter et d'établir une collaboration efficace, de challenger les collaborateurs et stimuler leur motivation à changer, de s'entendre sur les objectifs et d'identifier les ressources et, enfin, de définir les actions et soutenir leur mise en oeuvre. La formation, s'étale sur une année, elle comprend une définition individuelle du projet, 4 sessions d'une journée, un accompagnement en ligne, 4 intersessions d'une soirée, une soirée conférence, une évaluation individuelle et une session finale d'une journée.

La première édition du programme débutera le 17 octobre 2008.

Fabrice De Zanet
fabrice.dezanet@ulg.ac.be • + 32 (0)496 96 34 43

Master's Degree in European Public Administration

To further our international visibility, HEC Management School - University of Liège together with IFAG (Bulgaria) launched a Master's Degree in European Public Administration in Sofia (Bulgaria) : 41 students from Bulgaria and other surrounding countries have enrolled in this full-French programme fully accredited by the University of Liège.

A success !!

Guest Speakers (1 et 2)

Des dirigeants et cadres d'entreprise sont régulièrement invités à intervenir dans nos cours afin de faire bénéficier nos étudiants de leur expérience.

Vous pouvez les retrouver sur notre site :

 www.hec.ulg.ac.be/FR/entreprises/partenariats/guests.php

Partenariat entre le CEPE et la SOWACCESS

En partenariat avec le Centre d'Etude de la Performance de l'Entreprise (CEPE) de HEC-ULg, la SOWACCESS a développé un outil d'aide informatisé destiné aux entrepreneurs qui envisagent à court ou moyen terme de céder leur entreprise.

L'outil consiste en un questionnaire anonyme à choix multiples à compléter en ligne.

Ce questionnaire interactif d'aide au diagnostic d'entreprise en vue de la préparation de la transmission d'une PME a été élaboré par le prof. **Didier Van Caillie**, Directeur du CEPE - HEC-ULg et **Sarah Santin**, Assistante.

 www.sowaccess.be/questionnaire/index.html
www.cepe.hec.ulg.ac.be

Un grand moment de cinéma à HEC-ULg (3 et 4)

Le 18 mars, **Nicole Grutman**, Chef de Travaux en langue espagnole, a accueilli à HEC-ULg **Patricio Guzmán**, réalisateur chilien et espagnol qui, en septembre 73, a filmé le coup d'Etat de Pinochet puis a été enfermé dans le stade de Santiago avant d'être contraint à l'exil.

La projection de «La Batalla de Chile», documentaire historique tourné au Chili pendant les derniers mois du gouvernement démocratique de **Salvador Allende**, a été suivie d'un débat bilingue, au cours duquel les étudiants ont pu dialoguer en espagnol avec le cinéaste.

Cette soirée a également réservé aux nombreux spectateurs un moment privilégié. Le Général **Sergio Poblete**, ancien colonel de l'armée de l'air chilienne resté fidèle à la Constitution en 73, et qui avait donc été arrêté et torturé à l'époque, se trouvait dans la salle. Patricio Guzmán l'a reconnu et l'a présenté comme un héros.

Ce monsieur de 91 ans a alors pris la parole pour adresser aux jeunes une émouvante leçon de démocratie, qui restera longtemps gravée dans les esprits.

Cette page de mémoire chilienne est d'une cruelle actualité. Au Chili, pendant 17 ans, la dictature a essayé de gommer de son histoire le gouvernement d'Allende.

Grâce à ses films, Guzmán réalise un travail de mémoire capital, réhabilitant le président Allende et aidant les nombreuses victimes de la dictature à rompre un silence long de 30 ans. Ce «devoir de mémoire» est indispensable pour tous les pays, car il constitue l'une des clefs de la nécessaire réconciliation des peuples avec leur propre histoire.

Merci à Patricio Guzmán, à Sergio Poblete et à tous ceux qui contribuent à rendre la dignité aux victimes des crimes contre les Droits de l'Homme.

Alexandre Roba, Recruitment Director chez L'Oréal à l'occasion d'une présentation faite aux étudiants qui vont participer au concours L'Oréal sur la «conception d'un briefing de communication» par l'agence de pub Euro RSCG.



(1)



(2)

Philippe Tenneson, Chairman & CEO de Herstal-Group à HEC-ULg à l'occasion d'un exposé dans le cadre du cours «Gouvernance mondiale et européenne» du Prof. **Michel Hermans**.



(3)



(4)

HEC-ULg Management Trophy

Articulée autour d'un concours pour les 2e master, cette activité multidisciplinaire a permis, pour la 4e année consécutive, de démontrer la grande qualité de réflexion fournie par nos étudiants sur un cas d'entreprise - le cas de «La Poste».

Sur les 11 équipes initiales, 4 ont été présélectionnées et sont arrivées en finale où elles ont présenté leur projet à jury constitué de professionnels du monde de l'entreprise et du monde académique.

Quatre prix ont été décernés :

- **le Prix de l'Excellence**, remis par Wim Haentjens, Customer Excellence Manager Mail La Poste au Groupe «Missive attack»
- **le Prix de l'Originalité** récompensant le caractère novateur de leur approche du Groupe RØPOST
- **le Prix de l'Exhaustivité** en raison de la qualité scientifique de la production (argumentation) et de la maîtrise des notions multidisciplinaires au Groupe ProTecMail
- **le Prix de la Conviction** pour la qualité de la communication des recommandations au Groupe Équipe Mercure.

HEC-ULg au Vietnam (1)

A l'occasion d'un séminaire de logistique organisé au Vietnam, auquel participaient deux professeurs de HEC-ULg, Allard Van Riel («Supply Chain Management and the Value Chain : the case of Liège») et Robert Nondonfaz («e-Logistics and e-Supply Chain») ainsi que Jean Marchal, Professeur à la Faculté des Sciences Appliquées, une convention a été signée; elle porte sur des cours de logistique et de management que HEC-ULg pourrait aller donner sur place et sur l'accueil d'étudiants vietnamiens à Liège au niveau des Masters.

Publications (2)

Annie Cornet, Professeure HEC-ULg, Unité de recherche EGID, Etudes sur le genre et la diversité en Gestion et **Philippe Warland** (CRIPEL) viennent de publier LE «Guide pratique de gestion de la diversité des ressources humaines dans les entreprises et organisations» aux Editions de l'ULg. Cet ouvrage fournit aux employeurs, aux gestionnaires des ressources humaines, aux délégués syndicaux et aux associations, des conseils concrets et des exemples d'actions visant une plus grande diversité des ressources humaines. Il explique le pourquoi et le comment de la mise en place d'une politique de gestion de la diversité. Il fait également le point sur l'ensemble du dispositif législatif wallon et fédéral en matière de lutte contre les discriminations et d'égalité des chances.

Le guide peut être obtenu gratuitement par toutes les entreprises et organisations qui ont initié ou qui lancent une démarche diversité. Pour obtenir votre exemplaire : annie.cornet@ulg.ac.be – philippe.warland@cripel.be

Annie Cornet et Philippe Warland publient également, sur le même thème, un ouvrage plus scientifique qui positionne le concept, ses multiples dimensions et ambiguïtés. Le livre «**GRH et gestion de la diversité**», Editions Dunod, collection Topo est en vente en librairie au prix de 12 €.

 www.egid.hec.ulg.ac.be - www.cripel.be

Nouvelle publication de **Paul Crahay**, Chargé de cours à HEC-ULg et avocat au Barreau de Liège, sur «La rupture du contrat d'agence commerciale». Adoptée en 1995, la loi relative au contrat d'agence commerciale approche de l'âge mûr.

Elle suscite une jurisprudence abondante qui tranche le plus souvent des litiges liés à la rupture du contrat. L'ouvrage de Maître Crahay examine de nombreuses facettes de la cessation du contrat d'agence en associant approche pratique et analyse critique des règles légales et de la jurisprudence. Ce livre, publié aux éditions Larcier, s'adresse aux avocats, juristes d'entreprise, magistrats et, de manière générale, à tous ceux qui s'intéressent à la matière de la distribution commerciale.

Qui a peur des journalistes ? (3)

Madeleine DEMBOUR, Licenciée en sciences économiques, pratique les «relations presse» depuis 15 ans au sein de l'Union Wallonne des Entreprises.

Elle est également rédactrice en chef de Dynamisme wallon, le magazine de l'UWE.

Pour faciliter les contacts, souvent frileux, entre les patrons d'entreprise et les journalistes, elle vient de rédiger un guide pratique et attrayant où elle propose mille et un conseils tirés de son expérience de journaliste. Les pistes de réflexion qu'elle suggère débouche sur des solutions très concrètes. Son objectif est d'amener entrepreneurs et journalistes à établir, dans un climat de confiance et de respect mutuel, des échanges d'informations inscrits dans une politique de long terme.

A garder sous la main en permanence !

 www.edipro.info

(1)



(2)



(3)





La voie du succès



CMI est un Groupe international actif dans l'Energie, la Défense et l'Industrie. Son centre de décision se situe à Liège (Belgique). Il emploie environ 2700 personnes dans le monde et recrute une centaine d'ingénieurs par an.

Responsabilité sociétale des entreprises : sous l'oeil des étudiants

HEC-ULg a participé à la session internationale «Turning an Ecological Dream into a Business Success» organisée par Positive-Economy, dans le cadre de l'European Business Summit à Bruxelles (février 2008). Cette session a permis à HEC-ULg de confirmer son rôle actif dans des événements de grande envergure et de démontrer son intérêt pour la Responsabilité Sociétale des Entreprises.

Des entrepreneurs internationaux ont témoigné des bénéfices qu'apporte une approche plus responsable du commerce tant pour l'environnement et la société que pour l'entreprise elle-même. Intégrer des principes éthiques dans son entreprise ne représente pas un obstacle, mais une opportunité à saisir.

Au-delà de la participation active des étudiants de HEC-ULg à la session, **Germain Schmitz** (étudiant en 1er Master à HEC-ULg) a également eu l'opportunité de prendre part à l'organisation pratique de la session :

«Ce stage était intéressant et pertinent : il m'a permis d'agir concrètement dans un projet événementiel à finalité éthique. Les échos sont également positifs; nous sommes parvenus à faire passer un message important. L'entreprise doit prendre part aux enjeux sociaux et environnementaux de notre planète en intégrant totalement les principes RSE».

Un beau palmarès (1)

La *Cámara de Comercio de Madrid* a désigné par contrat HEC-ULg Centre Collaborateur habilité à organiser les épreuves du *Certificado Superior de Español de los negocios*.

Ce diplôme, à l'instar de ceux qu'organisent les autorités respectives des grandes langues de culture, a une valeur reconnue internationalement. Seize candidats se sont présentés cette année, qui ont réussi l'examen.

Félicitations! La fidélité des étudiants à cette épreuve et ce diplôme prouve leur intérêt pour pareille accréditation extérieure, attestant leur niveau de maîtrise experte de la langue de spécialité économique, appréciée par des personnes réunissant les qualités, à la fois, de natifs et de spécialistes.

bernard.thiry@ulg.ac.be

- » La technique vous passionne,
 - » Vous aimez les challenges,
 - » Vous appréciez évoluer en équipe,
 - » Les responsabilités ne vous donnent pas le vertige,
 - » Vous êtes prêts à conquérir des sommets,
 - » Vous cherchez un groupe entreprenant à taille humaine ...
- ... Alors, Bienvenue chez CMI !

Intéressé(e) par une carrière dans le Groupe CMI ?

Découvrez nos opportunités en détail sur www.cmigroupe.com

ACIDE PHOSPHORIQUE, SELS PHOSPHATÉS ET SPÉCIALITÉS



Rue Joseph Wauters, 144
B-4480 ENGIS - BELGIQUE
Tél. : +32 4 273 92 11
Fax : +32 4 273 96 35
E-mail : contact@prayon.be
Site : www.prayon.com

(1)





International

Des échanges internationaux intenses



The greatest difference I found from studying in HEC-ULg and at a university in the United States or in Brazil is the approach to solving case-study. Here, the classes are designed to provide the students to deal with problems that managers often face at the workplace. In addition, the professors at HEC encourage students to participate in small groups to solve problems or to work on a project. I truly enjoy these classes because it prepares me to work in team and to solve problems on a daily basis when I immerse into the competitive job market.

The teaching methods differ from each country in some extent, regarding the class meetings, credit-hour, professors, projects deadlines, and examination. It has been a challenge to me to adapt to a different school system. For instance, in American school system, the average of exams of one class is 3 plus the final exam. Here the student is more independent to manage their schedule to study the way they want, but it is very important to know how manage study-time wisely».

DELPHINE BILLER

Etudiante en 3^e bac en sciences de gestion à HEC-ULg, partie en séjour à la Copenhagen Business School (Danemark)

«Je voulais sortir des sentiers battus des destinations Erasmus espagnoles, très prisées, en partant à la découverte d'une des plus belles villes du nord de l'Europe. English, english, english, partout les gens nous parlaient en anglais, même les discussions entre professeurs et élèves danois se faisaient en anglais! Le système nordique, très participatif, nous a poussés à nous ouvrir aux autres, que ce soit lors de travaux de groupe ou de discussions organisées dans le cadre du cours. Parmi les 2 000 étudiants internationaux, sur place, nous étions trois petits Liégeois. Nous avons dû surmonter certaines épreuves mais nous avons tissé des liens très forts entre nous ainsi qu'avec des personnes des quatre coins du monde. Une expérience unique !»

TÉMOIGNAGES

Une des lignes stratégiques de HEC-ULg est l'internationalisation qui se concrétise par des échanges d'enseignement et de recherche mais aussi par la mise en place d'un cadre favorable à la mobilité des étudiants.

Durant cette année académique 2007-2008, HEC-ULg a ainsi envoyé dans ses 150 universités partenaires 198 étudiants de 3^e bachelier et a accueilli 143 étudiants 'incoming'. La variété et l'intensité de ces échanges avec un réseau de partenaires européens et mondiaux font de ces programmes d'échanges des rencontres interculturelles très riches.

KELY MELO



Etudiante d'échange de l'University of Alabama, USA

«It is great that the HEC-ULg provides classes lectured in English as well as French. The business courses I am taking at HEC-ULg are mostly in English. They have allowed me to expand my knowledge in world business as well as in European Union Community, thus, obtaining an international and global understanding of these subjects. The classes are very challenging and require a lot of research outside class.

BENOÎT PONCELET



Etudiant en 3^e bac en sciences de gestion à HEC-ULg, parti en séjour à la Delta State University (USA)

“One of the main factors that influenced my decision to go and study at HEC-ULg was its international vision and the possibility to study abroad for 4-month period. I wanted to experience another culture and haven't been disappointed at all! I was there integrated exactly as a regular student would be, which helped me understand better the American society. The American educational system is also absolutely different from the Belgian one. It focuses on practise : I had almost always something to prepare for the next class and had to attend a minimum of 80% of each class as well.

This experience cannot be told, it must be lived!”

NAO YOSHIMURA



Etudiante d'échange de la Ritsumeikan Asia Pacific University - Japon

«I am the first exchange student to come to HEC-ULg from my university as we have just started our collaboration this year, but I'm sure I have made a good choice which broadens my view of life. Everyday I have something new to experience about the cultural differences as the people and the mentality of Belgium, and other European countries are quite different from Japan, but the more I experience differences, the more I like to learn ! At the beginning, I couldn't even buy something in the supermarket because I knew very little about Belgium except for chocolates. However I have no inconvenience to live here because the support and assistance of HEC-ULg for Erasmus are truly organized and excellent. I'm definitely enjoying this exciting international environment at HEC-ULg !»



Remise des insignes de Docteur Honoris Causa de l'Université de Liège le 20 mars 2008



Egon Balas, Professeur de Mathématique appliquée et de Recherche opérationnelle à la Tepper School of Business de l'Université Carnegie Mellon (Pittsburgh, USA) aux côtés de **Bernard Rentier**, Recteur de l'Université de Liège

De gauche à droite, le Prof. **Geert Hofstede**, **Yves Cama**, Directeur général de HEC-ULg et **François Pichault**, Directeur de la recherche, HEC-ULg, lors du dîner de gala organisé au Château de Colonster



Poignée de mains entre **Geert Hofstede**, Professeur émérite d'Anthropologie organisationnelle et de Management International à l'Université de Maastricht, membre du Centre de Recherche économique de l'Université de Tilburg, et **Bernard Rentier**, Recteur de l'ULg



Un public de doctorants, de journalistes et de chefs d'entreprises attentif aux propos de **Geert Hofstede** lors du séminaire «Nationality constrains rationality» organisé par HEC-ULg le 21 mars 2008



JOB DAY à HEC-ULg

le 29 février 2008

Beau succès pour le 2^e rendez-vous de cette année académique entre les entreprises et les futurs diplômés de HEC-ULg



Soirée «Entreprendre, l'avenir wallon !»

organisée par HEC-ULg et le Forem
Mercredi 23 avril 2008



De gauche à droite, **Eric Winnen**, Dialectiq, animateur de la table ronde, **Eric Domb**, Président de l'UWE, **Thierry Bodson**, Secrétaire fédéral FGTB



Bernard Surlemont, Professeur HEC-ULg, Responsable scientifique de HEC-ULg Entrepreneurs, et **Jean-Pierre Méan**, Administrateur général du Forem



Jean-Pascal Labille, Président du Comité de gestion du Forem, Professeur invité HEC-ULg

CHAIRE FRANCQUI

Leçon inaugurale de la Chaire Francqui au titre belge 2007-2008, par le Professeur **Sophie Manigart**, Vlerick Leuven Gent Management School, sur le thème « Le private equity - un catalyseur de croissance », le vendredi 15 février 2008



Prof. Sophie Manigart, Vlerick Leuven Gent Management School, Titulaire de la Chaire Francqui au titre belge 2007-2008, **Bernard Rentier**, Recteur de l'Université de Liège, **Yves Cama**, Directeur général de HEC-ULg, **Louis-Henri Verbeke**, Chairman de la Vlerick Leuven Gent Management School



Maurice Olivier, Président du Groupe pour HEC-ULg **Vincent Reuter**, Administrateur délégué de l'Union Wallonne des Entreprises, **Bernard Jehin**, Membre du comité de direction de la SOWALFIN, Président du Forum financier de Liège



Jean-Claude Marcourt, Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine tire les conclusions de cette table ronde

De gauche à droite : **Jean-Pierre Di Bartolomeo**, Membre du Comité de Direction de la Sowalfin, Président de la Sowaccess et Président du jury de cette Mission; **Bernard Surlemont** et **Sophie Vossaert**, Coordinateurs de HEC-ULg Entrepreneurs



Frédéric Loverius, Copilot, Responsable scientifique de la Mission



HEC-ULg Entrepreneurs

Jury de la Mission Reprise et Transmission d'entreprise, vendredi 1er février 2008 - Château de Colonster

Journée R&D ArcelorMittal - ULg

Château de Colonster - 19 février 2008



La soirée était organisée en collaboration avec Deloitte et Accenture. A gauche **Laurent Weerts**, Partner Deloitte, Co-Président de HEC-ULg Alumni; à droite, **Fernand Dimidschtein**, Partner Accenture, interviewés par **Nathalie Marly** dont la société "Marly Production" a pris en charge l'animation de nos Roadshows

Chercheurs et anciens de l'ULg à l'honneur lors de la Soirée de remise des prix du Réseau ULg Salle des professeurs, ULg, le 30 avril 2008



Luc Leruth, Diplômé en Mathématiques, Economiste principal au FMI (Paris), Professeur invité HEC-ULg, reçoit le prix Ulgiste du bout du monde des mains d'**Yves Crama**, Directeur général de HEC-ULg



Networking dans le superbe hôtel particulier de la Délégation Wallonie-Bruxelles, bd St-Germain, accueillis par **William Ancion**, Délégué général, à gauche, **Yves Crama**, Directeur général de HEC-ULg au centre et **Jacques Defer**, Secrétaire général de HEC-ULg à droite.



Emmanuel Bortolotti, diplômé HEC-ULg, reçoit le Prix ArcelorMittal à l'innovation des mains de **Marie-Dominique Simonet**, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Technologies Nouvelles



Plus de 200 personnes étaient présentes au SAP Lounge, voilà la base d'un bon réseau pour tous les Alumni !

Roadshow à Bruxelles

21 février 2008

"Nous sommes fiers de l'évolution de notre Ecole !"



Le Prix Jeune est attribué à **Tom Göbels**, Diplômé en Zoologie, Diplômé en Gestion de HEC-ULg, styliste. En son absence (il enseigne à Shanghai), le prix est remis par **Georges Campioli**, Président du Réseau ULg, à sa soeur après un mini-défilé de ses créations



Cédric Grutman, McKinsey&Cy, Co-Président de HEC-ULg Alumni

Roadshow à Paris

17 mars 2008



A gauche, **Jacques Defer**, Secrétaire général de HEC-ULg et à droite, **Marc Dubru**, Directeur général de HEC-ULg



De gauche à droite : **Dominique Hubin**, Group Risk Officer, Suez **Jean-Michel Leclercq**, Manager, Cargemini Belgium **Olivier Gazon**, Partner, Value Creation Europe **Laurent Leclercq**, Management Consultant, Planet Consulting **Marianne Raick**, Directeur Financier et Administratif, Sun Microsystems



Plongée en entreprise

Sophie VOSSAERT

- *Coordinatrice du programme HEC-ULg Entrepreneurs*

• *s.vossaert@ulg.ac.be*



Après avoir repris l'entreprise familiale active dans la grande distribution GB Carrefour à Florenville, Xavier Goebels crée et développe une chaîne de 16 magasins en prêt-à-porter propre et en franchise (PointCarré). Il exploite également deux magasins Esprit, un magasin Mexx et un magasin de jouets (groupe Broze). Parallèlement, avec des amis, il « s'amuse » en créant une entreprise d'événements de type outdoor et team-building, X-CAPE, qui s'est depuis également largement développée.

Même s'il avoue que son envie d'entreprendre vient du fait qu'il est « tombé dedans quand il était petit » via des parents actifs dans un supermarché indépendant « Unic » et qu'il a une véritable passion pour le développement, son cursus orienté business lui a permis de se réaliser. Il regrette d'ailleurs que le programme HEC-ULg Entrepreneurs n'ait pas existé plus tôt !

Ce « serial entrepreneur » de 36 ans nous parle du master complémentaire HEC-ULg Entrepreneurs qu'il connaît bien puisqu'il a déjà confié plusieurs missions aux participants du programme et qu'il vient d'engager un ancien.



Xavier Goebels, le "serial entrepreneur"

Que représente pour vous HEC-ULg Entrepreneurs ?

C'est un très bon programme postuniversitaire de perfectionnement en management et en entrepreneuriat. C'est une formation de haut niveau mais surtout ce programme plonge les jeunes dans le bain. La pédagogie est très performante et unique ! Je remercie le Professeur Bernard Surlemont, l'un des coordinateurs de ce programme, de me l'avoir fait découvrir.

Que retirez-vous de votre expérience avec HEC-ULg Entrepreneurs ?

Des rencontres avec des jeunes très motivés. Enfin une formation concrète, hors des cours théoriques. Le niveau atteint par les jeunes est très élevé car ils sont mis sous pression. L'enrichissement est énorme.

Quelle est/sont la/les différence(s) avec un stagiaire traditionnel, tant au niveau des compétences qu'au niveau de l'attitude (savoir / savoir-faire / savoir-être) ?

D'un point de vue global, je suis impressionné. Les différences principales par rapport aux autres stagiaires sont leur motivation, leur niveau très élevé (grâce à la sélection à l'entrée certainement) et l'audace dont ils font preuve. Ils n'ont pas peur de poser les bonnes questions, d'aller à l'essentiel et de plus, ils comprennent très vite.

En tant que recruteur, quelle valeur ajoutée peut apporter un tel programme à un diplômé ?

Leur expérience est très pratique et même s'ils sont encore des juniors, ils ont une ouverture d'esprit beaucoup plus large grâce aux différentes missions effectuées dans tous les domaines de l'entreprise (de la création au redressement en passant par la stratégie ou la communication). Ils ont déjà réalisé un tour à 360° de l'entrepreneuriat grâce à leur année HEC-ULg Entrepreneurs.

Conseilleriez-vous à d'autres une collaboration avec HEC-ULg Entrepreneurs ? Et pourquoi ?

Oui bien sûr et je le fais, car si les entreprises jouent le jeu, elles peuvent vraiment tirer beaucoup de cette expérience. On peut confier de réelles missions de niveau élevé aux équipes et les résultats sont réellement utilisables (au moins comme base de réflexion).

Quelle serait votre définition de l'esprit d'entreprendre ?

C'est un état d'esprit comprenant le goût du risque (l'audace), la connaissance de ses limites (financières, physiques, ...), la capacité de s'entourer et de déléguer (collaborateurs, conseillers, ...) ainsi que de persuader (son équipe, ses clients et ses partenaires).



"Ils ont déjà réalisé un tour à 360° de l'entrepreneuriat grâce à leur année HEC-ULg Entrepreneurs."

La diversité augmente la performance des équipes de vente

Le 4 mars dernier, Isabelle Barth était l'invitée de HEC-ULg pour un séminaire sur la diversité du personnel en contact avec les clients et les usagers ⁽¹⁾. Le 15 mai, elle était de nouveau à Liège comme conférencière invitée dans le cadre des Journées Techniques Nationales des IFV.



Rencontre avec Isabelle BARTH, Professeure des Universités en Sciences de gestion à l'Université de Metz, Responsable à l'IAE de Lyon du Master Vente et Management Commercial et du Master Direction Commerciale.

Pourquoi une universitaire s'intéresse-t-elle au domaine de la vente ?

La fonction de vente est passionnante car elle se situe à la frontière entre l'intérieur et l'extérieur d'une organisation. Les commerciaux sont les ambassadeurs de l'entreprise vis-à-vis des clients, et vice-versa.

En tant que chercheur, cela permet de regarder les ressources humaines avec le filtre du marché, et le marché en incorporant la dimension humaine.

Le marketing a longtemps nié les aspects humains, ce qui est une erreur.

Il faut rendre à la vente ses lettres de noblesse et la réhabiliter en tant que domaine de recherche. J'y travaille ...!

“ La vente, c'est bien autre chose que le management de la force de vente et les techniques de vente. C'est un champ de recherche extraordinaire, où l'on parle d'éthique, de diversité, et bien d'autres thèmes ”.

«L'important est avant tout que l'entreprise soit cohérente. Peut-on par exemple communiquer sur la variété des origines si les populations visibles par les clients n'incarnent pas cette variété, en âge, sexe... ?»

En quoi le management de la diversité peut-il être un atout commercial ?

J'ai une conviction forte que la performance d'une entreprise est à la fois économique et sociale.

Un personnel satisfait, ce sont des gens plus engagés au travail. Et dans le cas d'une force de vente, la satisfaction est encore plus essentielle car elle est un antécédent de la motivation. Mon hypothèse est que le management de la diversité au sein des forces de vente peut améliorer la satisfaction au travail.

Le cas de la société GrandOptical en France est éloquent en ce sens : en engageant des seniors pour vendre ses lunettes, la société a retiré de nombreux bénéfices.

La diversité est-elle toujours possible ?

Comme les vendeurs sont la vitrine de l'organisation, cela multiplie les contraintes en matière de management de la diversité. Mais attention à l'alibi du client. Au nom du client, que de crimes ne commet-on pas ?

Deux stratégies sont souvent adoptées par les entreprises et elles ont chacune leurs dérives : soit la proximité du vendeur avec le produit, qui est censée renforcer l'expertise - citons par exemple l'engagement d'Antillais pour vendre des fruits exotiques -; soit la proximité au client, comme dans le cas de GrandOptical. Ces politiques sont des approches purement marketing, où les vendeurs sont une variable du mix marketing, au même titre que la déco du magasin par exemple.

Pour moi, dans les deux cas, c'est une version faible de la diversité, où l'on ne considère pas le vendeur comme le maillon fort de la relation client. On se contente de la représentation et les compétences sont souvent niées. En tout cas, on n'y investit pas, si bien qu'on n'aura que des vendeurs qui sous-performent.

Vous avez créé plusieurs Masters universitaires dans le domaine de la vente. Ce type d'étude attire-t-il énormément de jeunes ?

J'observe, comme toutes les entreprises, un très fort déficit de projets vers les métiers commerciaux. Beaucoup de jeunes vont en fait vers la vente par défaut, en espérant mieux après. De nombreuses études américaines ont d'ailleurs été menées sur la question. Un des constats est par exemple que plus le niveau d'études est élevé, moins les jeunes vont vers le commercial. Il faut dire que le métier souffre d'une représentation médiocre, renforcée par des clichés du type «Jean-Paul de Caméra Café». Quand je demande à des étudiants à quels animaux ils associent les vendeurs, c'est souvent le renard ou la fouine qui sont cités...

Propos recueillis par
Liliane FANELLO
Coordinatrice de l'Institut des
Forces de Vente
liliane.fanello@ulg.ac.be



(1) Isabelle Barth est coordinatrice et co-auteur de l'ouvrage «Le management de la diversité : enjeux, fondements et pratiques», 2007, Paris, L'Harmattan.



Férias em PortugALL ?

Nem toda a gente que já ouviu falar no Algarve conhece a origem deste nome.

Na verdade, é um dos legados da presença árabe. Algarve vem de "al-Gharb al-Ândalus", ou seja, a Andaluz Ocidental. O verbo «Gharba» significa descer para o lado onde o sol se põe. Ora, de facto, o Algarve e Portugal são conhecidos pelo seu belo sol e pelas suas lindas praias. Mas para lembrar que o Algarve é mais do que isso, surgiu, em 2007, uma campanha que, logo, suscitou polémica. Com o slogan "Experiências que marcam", este programa propõe assim experiências variadas, as quais, podemos ler no site oficial, se querem cosmopolitas e glamorosas, com eventos de animação, desportivos ou culturais destinados a turistas a nível internacional. A região, diz-se, já tem tantos turistas que a língua que mais se ouve é o inglês. De facto, o Algarve, também sinónimo de golfo, é muito prezada pelos turistas ingleses e alemães. Turistas esses que têm um poder monetário não desprezível. Não é esse o objectivo de qualquer campanha? Atrair determinado público, verter euros na economia de países que vivem do turismo?

O maior problema veio, contudo, com o nome desta campanha: "ALLgarve". Mudava-se o nome de uma das regiões portuguesas mais conhecidas internacionalmente, uma região que, segundo algumas vozes, é cada vez menos portuguesa. Certas pessoas se sentem incomodadas ao ouvir o seu nome pronunciado com um sotaque diferente, mas aí, mudou-se pronúncia e ortografia para atrair público internacional, em nome do marketing. Marketing que ganhou, visto que o "ALLgarve" seguiu em frente apesar das críticas. Se passarmos férias em "PortugALL", no "ALLgarve", talvez possamos ver um "sunset" na praia enquanto bebem um copo de, digamos, "Oporto"...

• Angélica DA SILVA CARVALHO,
Assistente en langue portugaise

Vacances au PortugALL ?

Ceux qui ont déjà entendu parler de l'Algarve ne connaissent peut-être pas l'origine de ce nom. Il s'agit en fait d'un leg de la présence arabe : Algarve vient de "al-Gharb al-Ândalus", c'est-à-dire l'Andalousie Occidentale. Le verbe «Gharba» signifie «descendre du côté où le soleil se couche». Et l'Algarve et le Portugal sont effectivement connus pour leur beau soleil et leurs belles plages. Mais pour rappeler que l'Algarve est plus que cela, en 2007, une campagne a surgi, provoquant de suite une polémique. Sous le slogan "Experiences qui laissent une marque", ce programme propose des expériences variées, lesquelles, nous pouvons le lire sur le site officiel, se veulent cosmopolites et pleines de glamour, avec des événements d'animation, sportifs ou culturels destinés à des touristes de niveau international.

On dit que la région grouille déjà tellement de touristes que la langue que l'on entend le plus est l'anglais. En effet, l'Algarve, aussi synonyme de golf, est très appréciée des touristes anglais et allemands. Touristes qui, pour leur part, ont un pouvoir d'achat non négligeable. N'est-ce pas cela justement l'objectif de toute campagne? Attirer un certain type de public qui verse des euros dans l'économie de pays vivant du tourisme?

Toutefois, le plus grand problème a surgi avec le nom de cette campagne : "ALLgarve". On changeait le nom d'une des régions portugaises les plus connues au niveau international, une région qui, selon de nombreuses voix, est de moins en moins portugaise. Certaines personnes ressentent une gêne quand elle entendent leur prénom prononcé avec un autre accent, mais là, la prononciation et l'orthographe ont été changés pour attirer un public international, au nom du marketing. Marketing qui a gagné, en effet : "ALLgarve" a poursuivi son chemin, malgré les critiques. Si vous passez des vacances au "PortugALL", en "ALLgarve", vous pourrez peut-être voir un "sunset" à la plage pendant que vous buvez un verre de, disons, "Oporto"...

Le 16 juin, **etilux.com** fait peau neuve...
Soyez prêts!

etilux Identification Marquage - Adhésifs - Audiovisuel | www.etilux.com

Join us and grow from others

Together we see further

In Luxembourg we are looking for:

- Juniors in Audit, Tax, Accounting, Business Consulting, Information Systems, Financial Advisory / Corporate Finance
- Interns in Audit, Tax, Advisory & Accounting (3 months to 1 year)

A multicultural financial centre in the heart of Europe
Deloitte Luxembourg, with over 950 professionals is one of the leading Luxembourg professional services firms.

Be part of a young and multicultural team
You distinguish yourself by your organisational skills, your flexibility, your team spirit, your dynamism and your eagerness for learning and personal development. You are fluent in French and English (any other language would be considered an asset).

Apply online and discover our career opportunities
www.deloitte.lu
Careers Section

Deloitte.

Audit • Tax • Consulting • Financial Advisory.
© 2008 • Deloitte S.A. • All rights reserved.



Comme nous, vous souhaitez relever les défis de demain dans un groupe qui grandit.



Fournir l'électricité, le gaz, les services à l'énergie, l'eau et la propreté : nos métiers apportent des solutions innovantes pour répondre aux besoins de la société. Pour les 149 000 femmes et hommes de SUEZ à travers le monde, apporter l'essentiel de la vie est une mission mais aussi une source de fierté : celle de dessiner le monde de demain. Vous aimerez être un acteur de cet engagement quotidien autour de nos valeurs fortes et d'enjeux aussi fondamentaux que la lutte contre le réchauffement climatique, la préservation des ressources naturelles et l'action citoyenne. La richesse et la diversité de nos cultures et notre rayonnement international sont autant d'horizons différents qui s'offriront à vous. www.suez.com

AXIMA Services  Degrémont  Electrabel  FABRICOM GTI 

LABORELEC  SITA  SUEZ ENERJIE INTERNATIONAL  Tractebel Engineering 

SUEZ

VOUS APPORTER L'ESSENTIEL DE LA VIE